

REDACȚIA

Dr. Deák Ferencz-u. Nr. 28

ABONAMENTUL

pentru Austro-Ungaria: 20 cor.
 în an ... 10 cor.
 în an ... 5 cor.
 în an ... 2 cor.
 în România și străinătate pe an 40 franci.

Manuscrisurile nu se înapoază.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA

Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 28

INSERTIUNILE:

de un și garson: prima dată 10
 bani; a doua oară 12 bani; a treia
 oară 5 h. de fiecare publicare

Adăpt abasamentele, cât și tenori.
 Numele sursei se plătește înainte în Arad.

Redacția pentru oras și comitate

Scrisori nefrancate nu se primesc

Congres socialist în Triest

Orașul maritim austriac Triest a fost în urmărea trecută centrul unor importante manifestări.

În mijlocul unor pompoase sărbători s'a celebrat adică pe mare, puternicul vas de război austriac »Ferdinand Maximilian« în prezența unui public foarte distins din lumea politică și oficială a Austriei.

Și tot atunci — nici că puteau alege un mai bun prilej — drept ostentanție împotriva sărbătorii oficiale, socialiștii internaționali au ținut o mare adunare la care au participat numeroși reprezentanți din Italia, Austria și Ungaria.

Prilejul acesta bun, a dat deastădată oosebită importanță manifestăției socialiștilor.

Atât în Italia cât și în Austria dar mai ales la noi, idea politică socialistă nu și-a pierdut încă elupta importanța la care a ajuns să pildă în Germania ori celelalte state din Europa. Grație sistemului cazăcesc cum i-se spune pe nume în terminologia socialistă sistemului de guvernare din țeara noastră, socialiștii internaționali n'au nici azi, după câțiva ani de zile, nici un reprezentant în Dieta din Budapesta.

Cine ar crede însă din faptul acesta, că socialismul internațional n-a aflat teren priincios în Ungaria, acela ori n'ar cunoaște sistemul nostru reprezentativ, ori n'ar cunoaște răzământările politice dela noi, mai ales de prin orașele Ungariei.

Citind discursurile rostite la manifestarea aceasta, este mai mult ca caracteristică critica violentă ce s'a adus stărilor din Ungaria tocmai de reprezentantul de aici. Socialistul Buchinger a vestejit adecă în termeni neobișnuiți urechilor de acasă, politica de naționalități a guvernelor și a societăților burgheze maghiare. Acasă, în presă ori la tribună, dacă spunea aceste crude adevăruri, în numele liberalei patrii, trebuia sigur să-și spieze cu vre-o câteva luni de temniță curial. S-a dus deci la Triest, unde a putut să vorbească necontrolat de procurori.

Pentru noi cu atât mai bine.

Ne pare bine, că vine o voce neîntesată să se rostească, în fața lumii mari, în procesul dintre noi și sistemul de guvernare din Ungaria. Presa maghiară poate ori că ignora manifestația socialistă din Triest și critica necruțătoare rostită acolo la adresa stărilor din Ungaria, ea rămâne numai consecventă trecutului ei: ignorează ce nu poate să nu știe combate. Clișeele cu »daco-ro-

mânia«, »irredentiști români«, »panslavi« etc. aci nu se potrivesc. Tace deci.

Tacă!

Veni-va vremea când se va și ascunde și se va și rușina de scopurile-i reacționare și medievale, pe cari le servește azi sub masca liberalizmului. Numai masca trebuie ruptă.

Eată ce au putut auzi despre faimoasele libertăți din Ungaria, reprezentanții a două țeri luminate:

Fraților! Consoți de principii!

Primiți în numele partidului social-democrat din Ungaria salutul meu cel mai călduros.

Adunarea de azi de protestare a venit cu atât mai la vreme pentru noi, social-democrații din Ungaria, pentru-că o parte a burghezimei maghiare, tocmai acum vrea să-și zidească așa numitul »stat național«. Drept'aceea suntem veseli de prilejul acesta de a putea arăta lumii întregi, cum s'a apucat de aceasta o coterie de capitaliști, pălmuiind ori-ce civilizație.

În contra a ori-ce dispoziție liberală democratică — Ungaria e pildă vie pentru faptul, cum s'a aștită popoare unul contra altuia, și cum s'abate atențiunea popoarelor dela adevăratul dușman, sistemul despoierii capitaliste.

Ca alte mărgăritare a triplei alianțe, așa și Ungaria, este oare cumva terenul fecund al uneltirilor național șoviniste ori irredentiste și vestea ca pretutindenea așa și aici nu sunt pentru altceva decât să împedecă înfrățirea masselor mai mari și să întărească mizerabilul sistem de dominațiune.

Cum se procede la noi, se poate învedera și din următoarele:

După numărătoarea din 1900 dintre 19 milioane locuitori au fost în Ungaria, 8¹/₂ milioane Maghiari, 2 milioane 800,000 Români, 2 milioane Germani, 2 milioane Slavi, 1¹/₂ milioane Croați, 1 milion Sîrbi, 1/2 milion Ruteni și 400,000 de alte limbi. Ear când muncitorii Slavi au vroit să înființeze un cerc cultural de muncitori în Budapesta, guvernul a refuzat aprobarea statutelor pe următoarele motive: »pentru-că cerc cultural de muncitori cu caracter naționalist nu e permis a se înființa«. Nu cultură li-se oferă popoarelor Ungariei, ci cea mai infectă asuprire.

Organizațiunile din Ungaria nu pot înființa filiale pe teritorii croate. — Nicî Asociații interne nu sunt tolerate și cea mai mizerabilă stăpânire cazăcească încă se poate rușina de sistemul, cu care s'asupresc muncitorii croați și îndeosebi muncitorii de naționalități.

Într'o comună românească cu numele Aleșd, an la o adunare convocată de patriotul model Kossuth Ferencz — fiul lui Kossuth Lajos care a murit în Turin — 32 de țărani Români au fost împușcați fără cea mai mică vină...

Așa înțelege burghezimea ungurească hegemonia maghiară.

Modificarea legii despre emigrări.

Deputatul Simonyi-Semadan a înaintat un proiect Dietei pentru reformarea art. de lege IV: 1903 despre emigrări, pentru-că aceasta nu numai n-a redus ci dincontra a promovat emigrarea. Proiec-

tul cere ștergerea instituției plenipotențiatilor de emigrări și mai cere următoarele: E interzis a publica ori a distribui orice fel de indemn, apel, provocare la emigrare, a agita cu cuvântul ori a indemnă cu sfatul; a percepe dela emigranți afară de taxa de transport orice fel de altă taxă, a pretinde ori a primi anticipațiuni. Cei ce contravin, să se pedepsească cu temniță dela 5—10 ani. Mersul vapoarelor precum și alte prospecte referitoare la țările de peste ocean să s'așeze numai în localitățile stațiilor de căi ferate. E interzis a afișa de aceste prin comune, cancelarii notariale ori alte localități publice. Cei ce contravin acestei dispoziții, se vor pedepsi cu 500—4000 cor. în bani. Imobilele emigraților se pot licita numai după o restanță de cincî ani în dare, până atunci trebuie prin judecătorii date în arândă.

„Se treasca“.

Sub acest titlu sugestiv pentru patrioții, »Budapesti Napló« dela 24 c. scrie un lung articol, alarmând lumea ungurească asupra primejdiei ce se abate, *dinspre România*, asupra bieteii Ungariei.

E vorba despre Societatea geografică română, al cărei protector e M. Sa Regele Carol I. al României, societate care a decis să facă șematismul comunelor românești din statul ungar... Va să zică primul pas spre — încorporarea la România a teritoriului până la Tisza...

Cel puțin așa sperie Vészi pe Unguri. Scrie adică:

„Până ce aici acasă patrioții Russu-Șirieni se încearcă să slăbească statul național nu prea tare nici de altfel, peste hotare, dincolo de munți, tinerul regat român spiritualicește deja anexează ceea-ce este de anexat. Poate până la Tisa. Se atrage atenția presei latine apusene că vremea a sosit... Se apropie momentul promis de mult de istoria lumii. Ear România stă gata pentru marea clipă în care fiii lui Traian scutură jugul turmei asiatică. Și învățata societate geografică de sub patronagiul regelui Carol declară că Nagyvárad este Oradea-mare și Erdindszent este Menceutu.

„Și toate acestea tocmai atunci, când vitejii ideii naționale (coaliția! Trad.) strigă celor băgători de seamă (tiszaiștilor! Tr.) că-s trădători. Și chiar atunci, când Lueger și soții nu mai pot de nerăbdare că tot mai întârzie încă marșul asupra pământului de rebeli, pe pustele neculte, după cum a zis despre globul unguresc nu de mult (într'o vorbire către oficerii! Tr.) Împăratul Germaniei.

„Nu trebuie să privim oare îngrijorați aceste multe coincidențe?

E, la tot cazul, bine că Vészi atrage luarea aminte a Ungurilor asupra acestor coincidențe.

Mai cuminte ar fi însă când numitul ziar n'ar înfățișa pe Români ca dușmanii ai Ungurilor, și mai ales să nu atribue regelui Carol și Societății geografice intenții pe care nu le au...

Cei mai excelenți profesori și medici contra morburilor de plumăni, afecțiunilor organelor de il recomandă ca remediu cu efect respirație, precum: bronchită cronică, tusă convulsivă,

și mai ales este recomandat Convalescenților după influență. — Sirolinul promovează apetitul și face să crească greutatea corpului, depărtează tusa și flegma și face să înceteze asudarea de noapte. — Din cauza mirosului și gustului său plăcut este luat cu plăcere și de copii. În farmacii să capătă în sticle de 4 cor. Să fii atent, ca fie-care sticlă să fie provăzută cu firma de mai jos

277

F. Hoffmann-La Roche & Co. fabrică chimică Basel (Șvizzera).

Sirolin

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI.

SITUAȚIUNEA SUMARĂ.

1904 1 Mai	ACTIV	1905		
		30 Aprilie	7 Mai	
29114	{ 69480114 Reserva metalică Aur.	45169022	64569728	64472700
	{ 29349000 " trate Aur.	19303678		
3783529	Argint și diverse monete		4342328	4401354
989662	Portofoliu Român și Străin		37704503	33730514
756791	{ *) Impr. contra ef. publice 6125700		18396721	19689205
	{ " " " " " in cont curent 13563505 }			
11999900	Fonduri publice		11999990	11999990
756320	Efectele fondului de rezervă		14316173	14316173
1727546	" " " amortisarea imob. și material		1704306	1704306
5570120	Imobili		5670958	5670958
568659	Mobilier și Mașini de Imprimerie		574395	574712
640485	Cheltuieli de Administrație		555340	563668
2026109	Deposite libere		83146902	84595202
—	Compturi curinți		18493014	—
16845055	Compturi de valori		17866047	38095914
3502290			279340405	279814696
PASIV				
2000000	Capital	12000000	12000000	12000000
8420615	Fondul de rezervă	19771835	19771835	19771835
2763670	Fondul amortisării imobilelor și material	2946244	2946244	2946244
3015150	Bilete de Bancă în circulație	160714120	159609800	159609800
761886	Dobânzi și beneficii diverse	761304	812642	812642
2026109	Deposite de retras	83146902	84595202	84595202
7514860	Compturi curinți	—	78973	78973
3502290		279340405	279814696	279814696

Scomptul 2%
*) Dobânda 6%



Prăvălia de fer și deosebite instrumente

FRĂȚILOR BERTA

(Berta-Testvérek)

Arad, Andrassy-tér 3.

Telefon 386. Telefon 386.

Deposit bogat în fer și mărfuri de metal, în diferite instrumente, în ferării pentru mobili și edificii, cuptoare de fer de Nadrág și Meiding de primul rang Mașine (sparher) pentru bucătării de Olanda elegante, specialități pentru economia de casă, dulapuri pentru gheață.

Arme Ferlah și Piper, puște pentru vânători: Mopopol de vânzare a coaselor de oțel Barabás Béla și a pompelor de stropit contra nenorosporei pe lângă o garanță de 10 ani, Instrumente de verit etc.

Foarfece engleze, Solingene veritabile, penținuri și briciuri.

Deposit exclusiv „AHOI“

Pe seama ținuturilor sud-ungare unicul deposit al lustrului de argint: **VENUS** pentru cuptoare.

Comandele de provincie se efectuează pentru prețurile ieftine de zi.



Mine merge la stații balneare ori în vilegiatură să ducă cu sine destulă

hârtie de scrisori de requisite de scris, fiindcă în streini sunt scumpe capătă dese-ori material rău.

Bilete de vizită scumpe, să-și tacă accesa din destul, fiindcă neîntrerupt are lipsa de ele.

cum-va cunoaște arta fotografiei ori de ce să o învețe, poftescă a cumpăra o **mașină de fotografiat** costată garnitura ei, ieftină și bună.

Prin fotografare a frumoaselor scene romantice, ori evenimente, ne oferă distracția cea mai plăcută.

Producere în arta fotografiei.

de scrisori: **Mare** asortiment! **Magaret Mill, Adria, Mille ș. m. d.** Bilete de vizită și mașini de fotografiat pot cumpăra cu prețuri convenabile.

Bloch H.

Magazin de hârtie, tipografie și mare magazin de articole fotografice.

O farmacie 568

centru românesc cu o circulație mare de vânzare. Informații mai detaliate se pot afla la administrația „Tribunei“.

DOCTORUL ALEX. M. POP

specialist în medicina internă; consultă zilnic de la 8—12 a.m. și de la 3—6 p. m. — în

BAILE HERCULANE (HERCULESFÜRDÖ)

Rog pe ori-cine să bine-voiască a se convinge ce bine și ce ieftin își poate procura de la mine ori-ce orologiu și giuvaerice din argint și aur curat de 14 carate.

ARAD, Piața Libertății lângă edificiul teatrului vechiu.

Igaz Sándor

ciasornicar și giuvaergiu.

Bijuterii, oroloage, aur călcat

și requisite de argint, seduli de amanetare cumpără pentru prețurile cele mai mici ori le schimbă pentru obiecte noi

DEUTSCH IZIDOR

ciasornicar și giuvaergiu

ARAD, Strada Bisericii (Palatul minorităților.)

Isvorul cel mai ieftin de cumpărare de bijuterii și oroloage.

Deschidere de atelier

DE LĂCĂTUȘERIE.

Am onoare a aduce la cunoștința p. t. publicului, că am deschis cu aranjament modern în Flórián-u. 6/e sz.

un atelier de lăcătușerie artistică și pentru construcție.

Pot efectui tot ce cade în branșa asta: asortarea edificiilor, pregătire de cămine, instalare de fântâni cu pompe, firmelor le recomand portalurile mele, reparare iute și convenabil.

Principiul meu e prețuri solide, serviciu prompt și conștiincios, prin ceea ce vreau să câștig sprijinul binevoitor al p. t. publicului.

Rugându-me pentru sprijinul p. t. publicului român

cu distinsă stimă:

Spanlang János, lăcătuș.

SERVICIU PROMPT ȘI ATENT.

Azi și în toate zilele în **„CAFENEAUA FIUME“** seara musică.

DESCHIS PÂNĂ DIMINEAȚA.

Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“

Recomandă specialitățile felurite din magazin și admirabilele sale bandage și diferite preparate, ca

Cremă de lacrimioare: preparat superb, delatură pistrui, sgrăbunțe, spuse, sbircituri și necurătenii de pe față. Flacon 1 cor.

Spăpun de cremă de lacrimioare: articol colonial care combinat cu crema, rumenește și susține frumusețea feței. Buc. 70 fil.

Pudră de lacrimioare: pregătită din materii cu totul nestricăcioase — care împrumută feții o culoare foarte plăcută fără ca să se poată vedea. O cutie, 1 cor. 20 fileri.

Praful de dinți a lui Dr. Kabdebó: ajutoră frumusețea dinților foarte și în urma compoziției bune nu atacă smalțul dinților. O cutie 1 cor. 60 fileri.

Fluid stomatic Salicyl: folosește mult la întărirea gingiilor, alungă mirosul neplăcut al gurei și împiedecă stricarea dinților.

Preparatele se capătă totdeauna proaspete — la **Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“** colțul dela **Andrássy-tér și Petőfi-u.** Arad

Reiner Mór
TEMESVÁR; = fabrica
în strada Andrássy 20.

Intemeiata în anul 1897. Premiata în Versez 1902.

Recomandă depositul său bogat asortat cu pietrii mormintale de producție proprie. Pentru cei jalnici pre-um și neguțători prețurile cele mai reduse.

GORON GYÖRGY
văpsitor de odăi și colorator
ARAD, BOCSKAI-TÉR 3. SZÁM.

Cu prețuri moderate efectuează văpsiri de odăi, colorări și tapiserii de odăi dela cele mai simple până la cele mai poase.

Bogat asortiment de tapete din patrie străinătate și tapiserii pentru odăi. Comande din loc și din provincie se efectuează conștientios.

Cu stimă
Goron György
văpsitor și colorator
ARAD, BOCSKAI-TÉR 3.

INSTITUTUL LUI LÖWY

pentru împrumut de **SACI** și strae

recomandă marele magazin de saci și strae bune în or-ce mărime. Serviciu prompt și conștientios. - - - Prețuri foarte ieftine.
Cel mai bun loc pentru saci și strae bune!

CARTOFI PRIMA cu vagonul pentru cula și sămănat.
Löwy Zsigmond
— Temesvár gyárvaros, Fő-utca 33. sz. —

Stațiunea balneară „RIGÓS“

În comitatul Timișorii, pe linia ferată Timișoara-Radna-Lipova la 7 klm. de la stația Charlottenburg.

Este recomandat isvorul de la baia „RIGÓS“ în deosebi pentru slăbire generală, reumă, amorțeală, nervositate, pierderea puterii, paliditate, lipsă de sânge, friguri intermitente și alte multe boli.

Comunicația: La stație trebuie comandată totdeauna trăsura. Chiria dela stație până la baie, de persoană 80 fil., pentru bagajiu 40 fil. Postă și telefon în comuna Bogdarigos abia la 1 klm.

Prețurile băilor: vană de tinchea 80 fileri. vană de ciment 1 coronă.

Prețurile odăilor: odaia cu 1 pat fără albituri pe zi 1 cor. iar cu albituri 1.60 fil.; odaia cu 2 paturi fără albituri pe zi 1.80 fil. iar cu albituri 3 cor. — Albituri de pat pe zi 60 fil. — Prețurile odăilor și albiturilor la o petrecere de 2 săptămâni se reduc cu 10%, după 3 săptămâni cu 15 iar după o lună 20%. — Pentru serviciu de persoană mare pe zi 20 fil. iar pe săptămână 1 cor.

Costul. Prețurile foarte convenabile; biroul e condus de M-me Berta Schmalzer, care-l conduce de 25 ani.

Medicul băiei: Dr. G ü n s z M o r, medicul cercual de aici, care are și apotecă de mână.

Sezon de băi din 1 Maiu până în 1 Septembrie

Lămuriri mai detaliate dau proprietarii în Bogdarigos.

Să părtinim industria dela noi!

Primul deposit aradan de pariole și paraplee.
Construcții proprii.

Nassan R. ARAD, Szabadság-tér 19

Pariole, paraplee, corturi de grădină, paraplee de gală, corturi pentru ingineri, umbrele pentru copii, umbrele elegante se pot alege. * * * * *

Tot felul de reparaturi se efectuează în aceeași zi.

Să sprijinim industria dela noi!